

POWERED BY **Dialog**

**Arrangement for balancing vehicle wheels has control and display unit near end of fixed element of protective hood, which faces movable element in operating position**

**Patent Assignee:** SNAP-ON DEUT HOLDING GMBH; SNAP-ON EQUIP GMBH; FORNOFF D; KLETT E; RIES A; RUHL K

**Inventors:** FORNOFF D; KLETT E; RIES A; RUEHL K; RUHL K

### Patent Family

Patent Number	Kind	Date	Application Number	Kind	Date	Week	Type
EP 1126262	A2	20010822	EP 2001100665	A	20010111	200163	B
DE 10012356	A1	20010906	DE 1012356	A	20000314	200163	
JP 2001255228	A	20010921	JP 200140329	A	20010216	200170	
US 20020026823	A1	20020307	US 2001784324	A	20010216	200221	
DE 10012356	C2	20021114	DE 1012356	A	20000314	200277	
US 6622551	B2	20030923	US 2001784324	A	20010216	200364	

**Priority Applications (Number Kind Date):** DE 1012356 A ( 20000314); DE 1006991 A ( 20000216)

### Patent Details

Patent	Kind	Language	Page	Main IPC	Filing Notes
EP 1126262	A2	G	13	G01M-001/02	
Designated States (Regional): AL AT BE CH CY DE DK ES FI FR GB GR IE IT LI LT LU LV MC MK NL PT RO SE SI TR					
DE 10012356	A1			G01M-001/02	
JP 2001255228	A		9	G01M-001/36	
US 20020026823	A1			G06F-019/00	
DE 10012356	C2			G01M-001/02	
US 6622551	B2			G01M-001/02	

### Abstract:

EP 1126262 A2

**NOVELTY** The arrangement has a machine frame (10), a main shaft (12) rotatably mounted in the machine frame on which a vehicle wheel can be clamped and a protective hood (20) at least partly extending over the wheel with a fixed element and a movable element that can move reversibly from an operating position into a non-operating position. A control and display unit (40) is mounted near the end of the fixed element, which faces the movable element in the operating position.

**USE** For balancing vehicle wheels.



ADVANTAGE Guarantees ergonomically favorable operation.

DESCRIPTION OF DRAWING(S) The drawing shows a schematic perspective representation of an inventive device with a movable protective hood element in the non-operating position

machine frame (10)

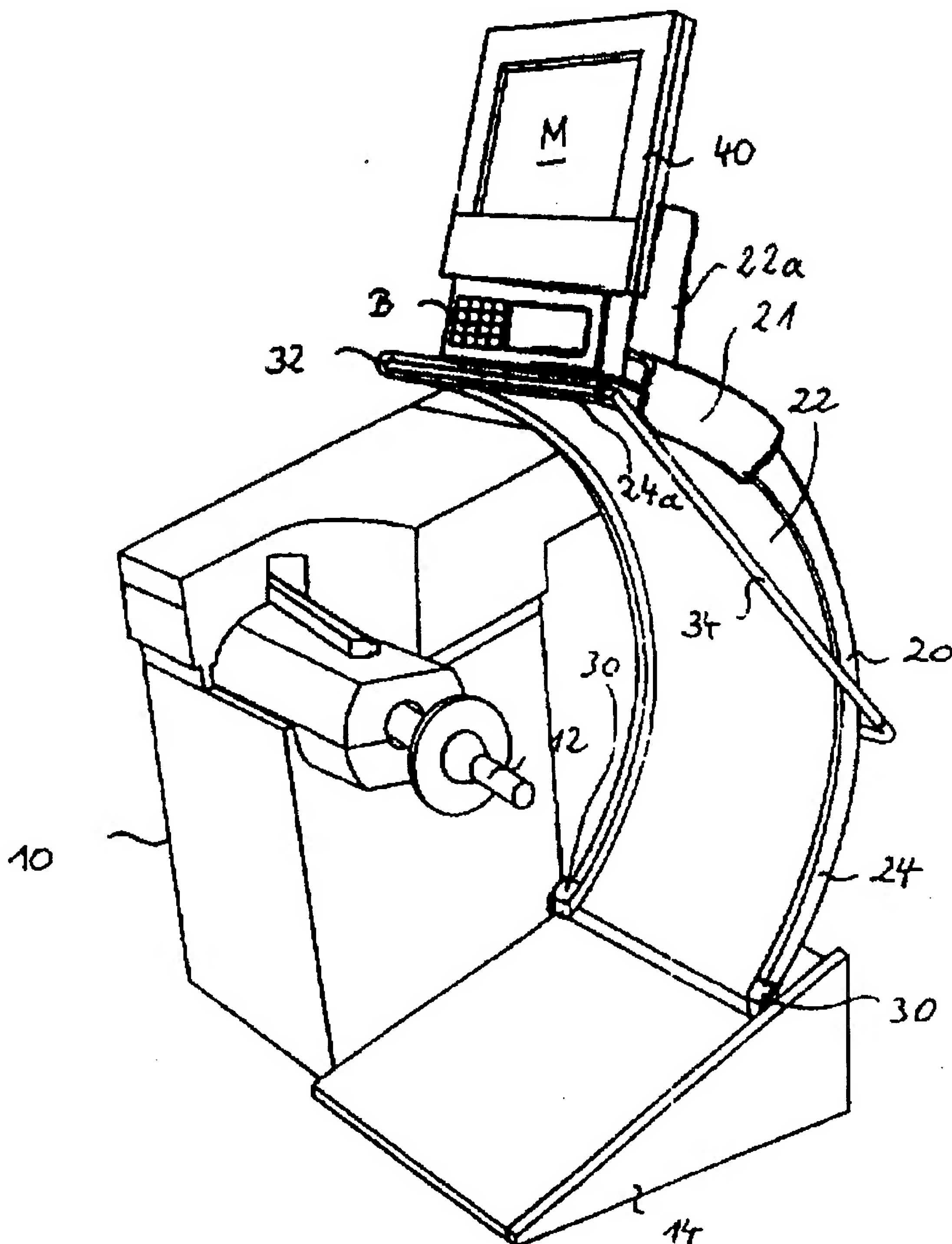
main shaft (12)

protective hood (20)

control and display unit (40)

pp; 13 DwgNo 1/6





Derwent World Patents Index  
© 2003 Derwent Information Ltd. All rights reserved.  
Dialog® File Number 351 Accession Number 14074954





①9 BUNDESREPUBLIK  
DEUTSCHLAND



DEUTSCHES  
PATENT- UND  
MARKENAMT

⑫ Patentschrift  
⑩ DE 100 12 356 C 2

⑤1 Int. Cl.<sup>7</sup>:  
G 01 M 1/02

②1 Aktenzeichen: 100 12 356.2-52  
②2 Anmeldetag: 14. 3. 2000  
④3 Offenlegungstag: 6. 9. 2001  
④5 Veröffentlichungstag  
der Patenterteilung: 14. 11. 2002

Innerhalb von 3 Monaten nach Veröffentlichung der Erteilung kann Einspruch erhoben werden

⑥6 Innere Priorität:  
100 06 991. 6 16. 02. 2000

⑦3 Patentinhaber:  
Snap-on Equipment GmbH, 64319 Pfungstadt, DE

⑦4 Vertreter:  
Patentanwaltskanzlei Nöth, 80335 München

⑦2 Erfinder:  
Rühl, Klaus, 63762 Großostheim, DE; Ries,  
Andreas, 64289 Darmstadt, DE; Klett, Eberhard,  
64289 Darmstadt, DE; Fornoff, Dieter, 64285  
Darmstadt, DE

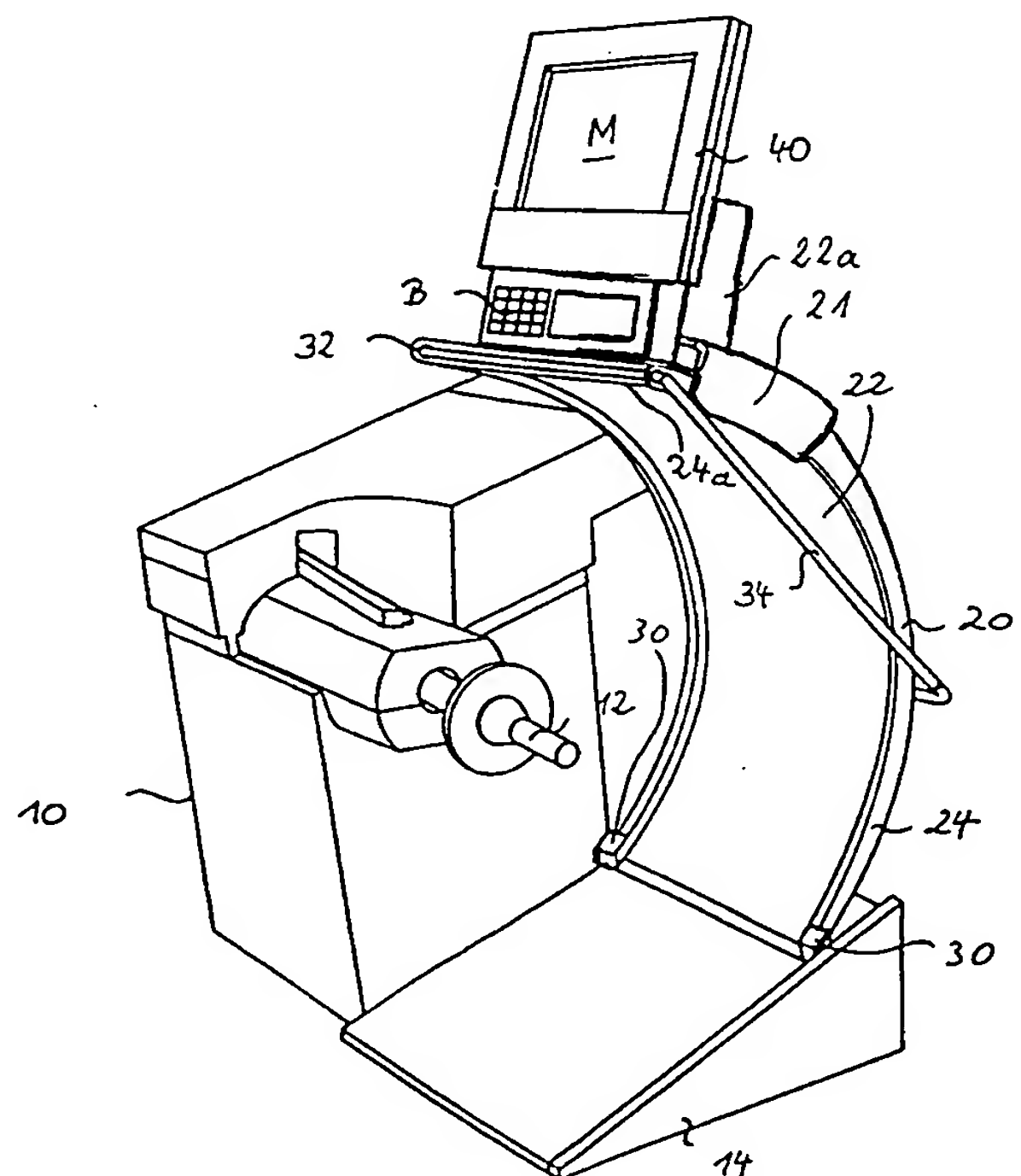
⑤6 Für die Beurteilung der Patentfähigkeit in Betracht  
gezogene Druckschriften:

DE 30 34 398 A1  
DE 85 17 924 U1  
DE-GM 16 96 373  
DE 693 15 722 T2  
US 58 21 416 A

Die 5er-Reihe, Prospekt der Jahn BEAN Company  
35745 Herborn, 2 Seiten, JHM 22.3.99;  
Werkstattausrüstung, Umweltechnik, Katalog der  
Fa. Hofmann/Schlage, 85622 Feldkirchen, S.22,  
1999/2000;  
geodyna 3001/ geodyna 3501, Prospekt der  
Hofmann  
Werkstatt-Technik GmbH, 64311 Pfungstadt, 6  
Seiten  
Impr.95021120498;

⑤4 Vorrichtung zum Auswuchten von Fahrzeugrädern

⑤7 Vorrichtung zum Auswuchten von Fahrzeugrädern mit  
einem Maschinenrahmen (10), mit einer in dem Maschi-  
nenrahmen (10) drehbar gelagerten Hauptwelle (12), auf  
der ein auszuwuchtendes Fahrzeugrad aufspannbar ist,  
und mit einer das auszuwuchtende Fahrzeugrad zumin-  
dest teilweise übergreifenden Schutzhaube (20), die ein  
ortsfestes Schutzhaubenelement (22) und ein bewegli-  
ches Schutzhaubenelement (24) aufweist, welches aus ei-  
ner Betriebsstellung reversibel in eine Außerbetriebsstel-  
lung bewegbar ist, wobei das bewegliche Schutzhauben-  
element (24) auf der zu der zu der Hauptwelle (12) weise-  
nden Seite des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) aus  
der Außerbetriebsstellung reversibel in die Betriebsstel-  
lung bewegbar ist, dadurch gekennzeichnet, dass am  
oberen Ende (22a) des ortsfesten Schutzhaubenelements  
(22) eine Bedien- und Anzeigeeinheit (40) angeordnet ist.





[0001] Die Erfindung betrifft eine Vorrichtung zum Auswuchten von Fahrzeugrädern gemäß dem Oberbegriff des Anspruchs 1, wie aus DE-GM 16 96 373 bekannt.

[0002] Diese bekannte Vorrichtung besitzt eine an einem Maschinenrahmen drehbar gelagerte Hauptwelle, auf welcher das auszuwuchtende Fahrzeugrad aufgespannt wird. Zum Schutz der Bedienperson und des umgebenden Werkstattbereichs während der Rotation der Hauptwelle und des auf ihr aufgespannten Fahrzeugrades besitzt die bekannte Vorrichtung eine Schutzhaube. Diese besteht aus einem ortsfesten Schutzhaubenelement, welches mit dem Maschinenfundament fest verbunden ist, und aus einem beweglichen Schutzhaubenelement, das an einer kreisbogenförmigen Führung des ortsfesten Schutzhaubenelementes reversibel zwischen einer Betriebsstellung und einer Außerbetriebsstellung bewegbar ist. Die kreisbogenförmige Führung wird von nutzförmigen Falzen gebildet, in denen das bewegliche Schutzhaubenelement gleitend geführt wird.

[0003] Eine aus EP 0 767 364 A1 bekannte Vorrichtung umfasst ein ortsfestes Schutzhaubenelement, welches starr an dem Maschinenrahmen angebracht ist, sowie ein bewegliches Schutzhaubenelement, welches aus einer Außerbetriebsstellung, in der das Fahrzeugrad auf der Hauptwelle aufspannbar und von der Hauptwelle abnehmbar ist, in eine Betriebsstellung reversibel bewegbar ist. In der Betriebsstellung umfasst das bewegliche Schutzhaubenelement zusammen mit dem ortsfesten Schutzhaubenelement das Fahrzeugrad entlang dessen Lauffläche um mehr als 180°. Das bewegliche Schutzhaubenelement ist gegenüber dem ortsfesten Schutzhaubenelement auf dessen von der Hauptwelle wegweisenden Seite angeordnet und mittels einer im wesentlichen parallel zur Hauptwelle verlaufenden, an dem Maschinenrahmen gelagerten Schwenkwelle in seine beiden Stellungen verschwenkbar.

[0004] Aus DE 85 17 924 U1 sind Führungs- und Stützstangen bzw. -bügel für die Schutzhaube bekannt.

[0005] Aus DE 30 34 398 A1 ist bei einer Radauswuchtmaschine ein Gewichtsausgleich für die Schutzhaube in Form einer Feder bekannt (siehe auch "Die Ser-Reihe", Prospekt der John BEAN Company 35745 Herborn, 2 Seiten, JHM 22. 3. 99).

[0006] Aus "Werkstattausrüstung Umwelttechnik", Katalog der Firma Hoffmann/Schlage, 85622 Feldkirchen, Seite 22, 1999/2000 und US 5,821,416 A ist es bekannt, am Boden des Maschinenrahmens eine Rampe zum Auf- und Abrollen eines auszuwuchtenden Rades vorzusehen.

[0007] Bei bekannten Vorrichtungen zum Auswuchten von Kraftfahrzeugrädern, beispielsweise in DE 693 15 722 T2, DE 85 17 924 U1 und, "geodyna 3001/geodyna 3501", Prospekt der Hofmann Werkstatt-Technik GmbH, 64311 Pfungstadt, 6 Seiten, Impr. 9502 112 04.98 ist eine Bedien- und Anzeigeeinheit am Maschinenrahmen in ergonomisch relativ ungünstiger Position angeordnet, da eine Bedienperson beim Arbeiten am Fahrzeugrad in eine andere Richtung auf die Bedien- und Anzeigeeinheit blicken muss.

[0008] Es ist Aufgabe der vorliegenden Erfindung, eine Vorrichtung der eingangs genannten Art zu schaffen, bei der eine ergonomisch günstige Bedienung gewährleistet ist.

[0009] Diese Aufgabe wird durch die Merkmale des Anspruchs 1 gelöst. In den sich daran anschließenden Ansprüchen finden sich vorteilhafte Ausgestaltungen.

[0010] Hierzu ist am oberen Ende des ortsfesten Schutzhaubenelementes eine Bedien- und Anzeigeeinheit angeordnet. Die Bedien- und Anzeigeeinheit kann wenigstens einen Monitor sowie mindestens ein oder mehrere Bedienele-

mente umfassen.

[0011] Die Bedien- und Anzeigeeinheit ist so am ortsfesten Schutzhaubenelement angeordnet, dass die Bewegung des beweglichen Schutzhaubenelements hierdurch nicht beeinträchtigt wird.

[0012] Um eine sichere Bewegung des beweglichen Schutzhaubenelements und darüberhinaus einen kompakten Aufbau der gesamten Vorrichtung zu erzielen, ist es vorteilhaft, wenn das bewegliche Schutzhaubenelement an dem ortsfesten Schutzhaubenelement über eine Führungseinrichtung beweglich gehalten ist.

[0013] Diese Führungseinrichtung kann beliebig aufgebaut sein und den jeweiligen, konkreten Lösungsbedürfnissen angepasst sein. Eine besonders vorteilhafte Lösung wird dadurch erzielt, dass die Führungseinrichtung durch wenigstens eine an dem beweglichen Schutzhaubenelement angebrachte Führungsschiene und durch mindestens eine an dem ortsfesten Schutzhaubenelement angebrachte Führungsrolle gebildet ist, die in Kontakt bzw. Eingriff mit der Führungsschiene steht. Beispielsweise kann in diesem Fall die Führungsschiene in etwa in der Mitte des beweglichen Schutzhaubenelements angebracht sein und die Führungsrolle ebenfalls in der Mitte des ortsfesten Schutzhaubenelements vorgesehen sein. Die Führungsschiene kann dann in diesem Fall einen L-förmigen Querschnitt aufweisen, wobei die wenigstens eine Führungsrolle, insbesondere zwei Führungsrollen, auf dem im wesentlichen horizontal verlaufenden Schenkel der L-förmigen Führungsschiene abrollt bzw. abrollen.

[0014] Grundsätzlich kann die Führungsrolle an einem beliebigen Bereich des ortsfesten Schutzhaubenelements angeordnet sein. Ein besonders kompakter und leicht zu wartender Aufbau der Schutzhaube läßt sich dadurch erzielen, daß die Führungsrolle an dem in Betriebsstellung des beweglichen Schutzhaubenelements weisenden Ende des ortsfesten Schutzhaubenelements angeordnet ist.

[0015] Wie oben bereits darauf hingewiesen worden ist, kann die Führungseinrichtung aus mindestens einer Führungsschiene und wenigstens einer Führungsrolle gebildet sein. Um eine sichere Führung und damit eine gute Bedienbarkeit gewährleisten zu können, ist es vorteilhaft, wenn die Führungseinrichtung zwei Führungsschienen, die jeweils an den in Bewegungsrichtung des beweglichen Schutzhaubenelements verlaufenden Randkanten dieses Schutzhaubenelements angebracht sind, und acht Führungsrollen enthält, von denen jeweils vier auf jeder der beiden in Bewegungsrichtung des beweglichen Schutzhaubenelements verlaufenden Randkanten des ortsfesten Schutzhaubenelements paarweise angeordnet sind. Um ein Verletzungsrisiko der Bedienperson zu vermeiden, kann im Bereich der Führungsrolle(n) eine Abdeckeinrichtung, beispielsweise in Form einer sich senkrecht zu dem Schutzhaubenelement erstreckenden Schiene oder eines ebensolchen Bleches vorgesehen sein.

[0016] Die Führungseinrichtung, insbesondere die Führungsrollen der Führungseinrichtung, können an der Innenseite wenigstens eines am oberen Ende des ortsfesten Schutzhaubenelementes vorgesehenen Schutzblechstreifen vorgesehen sein. Dieser Schutzblechstreifen umgreift die Bewegungsbahn des beweglichen Schutzhaubenelementes. Vorzugsweise sind an beiden Seiten der oberen Endbereiche des ortsfesten Schutzhaubenelementes Schutzblechstreifen mit den an den Innenseiten vorgesehenen Führungsrollen angeordnet.

[0017] Um die Endstellungen des beweglichen Schutzhaubenelementes, d. h. also die Außerbetriebsstellung bzw. die Betriebsstellung, sicher definieren zu können, kann weiterhin vorgesehen sein, daß die Bewegung des beweglichen Schutzhaubenelements von der Außerbetriebsstellung in die



Betriebsstellung, und umgekehrt, durch Anschläge begrenzt ist.

[0018] Ist die erfindungsgemäße Vorrichtung mit wenigstens einer Gewichtsausgleichseinrichtung für das bewegliche Schutzhaubenelement versehen, so wird hierdurch die Handhabung für die Bedienperson erleichtert.

[0019] Um eine sichere Führung der Führungsrolle an der Führungsschiene zu erzielen, kann die Führungsrolle mit einem Führungsprofil, insbesondere einer Führungsnut, versehen sein, mittels der sie in Eingriff mit der Führungsschiene steht. Sind mehrere Führungsrollen vorgesehen, so können darüber hinaus vorzugsweise sämtliche Führungsrollen an einer Randkante des ortsfesten Schutzhaubenelements mit Führungsnuten versehen sein.

[0020] Die Form der beiden Schutzhaubenelemente kann den jeweiligen Gegebenheiten angepaßt sein. Eine besonders günstige und raumsparende Form wird dadurch erzielt, daß die beiden Schutzhaubenelemente jeweils die Form eines Kreissegments oder eines Kreisbogens mit zumindest annähernd gleichen Krümmungsradien aufweisen.

[0021] Da insbesondere die Bedienperson durch die Schutzhaube geschützt werden soll und da weiterhin das bewegliche Schutzhaubenelement im Betrieb der Vorrichtung zu der Bedienperson weist, ist es für einen sicheren Schutz der Bedienperson weiterhin von Vorteil, wenn das bewegliche Schutzhaubenelement eine größere Breite, gemessen in etwa quer zu seiner Bewegungsrichtung, als das ortsfeste Schutzhaubenelement aufweist.

[0022] Um das bewegliche Schutzhaubenelement aus der Außerbetriebsstellung in die Betriebsstellung, und umgekehrt, durch die Bedienperson führen zu können, ist es weiterhin von Vorteil, wenn am vorderen Ende des beweglichen Schutzhaubenelements eine sich vorzugsweise quer zur Bewegungsrichtung erstreckende Griffstange angebracht ist.

[0023] Darüber hinaus kann am vorderen Ende des beweglichen Schutzhaubenelements eine Teleskopstange angelenkt sein, die mit ihrem anderen Ende an dem ortsfesten Schutzhaubenelement angelenkt ist. Die Anlenkung kann dabei so erfolgen, daß die Teleskopstange an dem ortsfesten Schutzhaubenelement in der Weise angebracht ist, daß sie sich bei in der Betriebsstellung befindlichen, beweglichen Schutzhaubenelement im wesentlichen horizontal erstreckt.

[0024] Die ineinander laufenden Teleskopteile der Teleskopstange können durch Feder- und Dämpfungselemente beaufschlagt sein.

[0025] Hierdurch erreicht man einen Gewichtsausgleich für das bewegliche Schutzhaubenelement. Ferner erreicht man das Abfangen von Bewegungsstößen, insbesondere in den jeweiligen Endlagen des Schutzhaubenelementes.

[0026] Die Teleskopstange kann jedoch auch Träger für Abstands- und Durchmessermesseinrichtungen in Form von berührungslos messenden Sensoren oder auch von Tasthebeln sein. Hierdurch läßt sich eine einfache Bestimmung des jeweiligen Rad- bzw. Felgentyps und die nachgeschaltete Einstellung der Mess- und Auswerteinrichtung der Auswuchtmaschine erreichen.

[0027] Ferner kann die Teleskopstange bei geschlossener Schutzhaube einen Schutz gegen Hineingreifen in das beim Messvorgang drehende Rad bieten. Hierzu kann gegebenenfalls eine Abdeckung im Bereich der Spannvorrichtung, mit welcher das auszuwuchtende Rad auf die Hauptwelle aufgespannt ist, vorgesehen sein.

[0028] Um das Aufspannen bzw. das Abnehmen des auszuwuchtenden Fahrzeugrades an der Hauptwelle zu erleichtern, kann weiterhin an dem Boden des Maschinenrahmens eine Rampe zum Auf- und Abrollen eines auszuwuchtenden Fahrzeugrades vorgesehen sein.

[0029] Weitere, vorteilhafte Ausgestaltungen sowie ein

Ausführungsbeispiel werden nachstehend anhand der beige-fügten Zeichnungsfiguren erläutert. In diesem Zusammenhang ist darauf hinzuweisen, daß die in der nachstehenden Beschreibung verwendeten Begriffe "unten", "oben", "links" und "rechts" sich auf die Zeichnungsfiguren mit normal lesbarer Figurenbezeichnung beziehen. In den Zeichnungsfiguren ist:

[0030] Fig. 1 eine schematische, perspektivische Ansicht einer Vorrichtung mit einem in Außenbetriebsstellung befindlichen, beweglichen Schutzhaubenelement;

[0031] Fig. 2 eine schematische, perspektivische Ansicht von unten auf ein ortsfestes Schutzhaubenelement der in Fig. 1 gezeigten Vorrichtung mit daran angebrachten Führungsrollen;

[0032] Fig. 3 die in Fig. 2 gezeigten Führungsrollen in Eingriff mit einer Führungsschiene, die an einem beweglichen Schutzhaubenelement der in Fig. 1 gezeigten Vorrichtung angebracht ist;

[0033] Fig. 4 eine schematische, perspektivische Ansicht von unten auf das ortsfeste Schutzhaubenelement mit weiteren Führungsrollen, die auf der Seite des ortsfesten Schutzhaubenelements angeordnet sind, welche der in den Fig. 3 und 4 gezeigten Seite gegenüberliegt;

[0034] Fig. 5 eine schematische, perspektivische Ansicht der in Fig. 4 gezeigten Führungsrollen in Eingriff mit einer an dem beweglichen Schutzhaubenelement angebrachten Führungsschiene;

[0035] Fig. 6 die in Fig. 1 gezeigte Vorrichtung mit in Betriebsstellung befindlichem, beweglichem Schutzhaubenelement, und

[0036] Fig. 7 eine Ansicht von vorne für ein Ausführungsbeispiel, bei dem die in den Fig. 2 und 4 gezeigten Führungsrollen verwendet werden.

[0037] Die in Fig. 1 gezeigte Vorrichtung zum Auswuchten von Fahrzeugrädern umfaßt als Hauptbaugruppen ein Maschinengestell bzw. einen Maschinenrahmen 10, eine im wesentlichen horizontal verlaufende Hauptwelle 12 zum Aufspannen eines auszuwuchtenden, nicht weiter gezeigten Fahrzeugrades, eine am Boden des Maschinenrahmens 10 angeordnete Rampe 14, eine an den Maschinenrahmen 10 und/oder an der Rampe 14 angebrachte Schutzhaube 20 sowie eine Bedien- und Anzeigeeinheit 40.

[0038] Der Maschinenrahmen 10 nimmt u. a. den Antrieb für die Hauptwelle 12, die Energieversorgung für diesen Antrieb, die Messeinrichtung für die Unwuchtmessung sowie eine Steuereinrichtung auf. Diese Bestandteile sind im Inneren des quaderförmigen Maschinenrahmens 10 angeordnet und durch nicht weiter bezeichnete Verkleidungsbleche verkleidet.

[0039] Die Hauptwelle 12 erstreckt sich im wesentlichen horizontal von dem Maschinenrahmen 10 aus nach rechts. Sie umfaßt eine nicht weiter dargestellte Aufspanneinrichtung, mittels der ein auszuwuchtendes Fahrzeugrad auf der Hauptwelle 12 aufspannbar ist. Darüber hinaus ist die Hauptwelle 12 mit Messaufnehmern zum Erfassen der Unwucht und zum Bestimmen der Ausgleichpositionen versehen. Ebenfalls an der rechten Seite des Maschinenrahmens 10 unterhalb der Hauptwelle 12 ist die Rampe 14 vorgesehen, mittels der ein auszuwuchtendes Fahrzeugrad aufgerollt und dann nur noch ein kurzes Stück zu der Hauptwelle 12 angehoben bzw. von dieser abgesenkt werden muß. Die Rampe 14 ist an dem Maschinenrahmen 10 angebracht.

[0040] Die Schutzhaube 20 besteht aus einem ortsfesten Schutzhaubenelement 22 sowie einem beweglichen Schutzhaubenelement 24. Sowohl das ortsfeste Schutzhaubenelement 22 als auch das bewegliche Schutzhaubenelement 24 sind durch ein kreisbogenförmiges bzw. kreissegmentförmiges Blech gebildet, wobei beide Schutzhaubenelemente 22,

24 einen in etwa gleichen Krümmungsradius aufweisen. Beide Schutzhaubenelemente 22, 24 erstrecken sich über einen Winkelbereich zwischen größer 90° und kleiner 180°. Selbstverständlich ist aber auch jeder andere Winkelbereich denkbar. Die beiden Schutzhaubenelemente 22, 24 erstrecken sich jeweils entlang der Lauffläche eines auszuwuchtenden Fahrzeugrades.

[0041] Das bewegliche Schutzhaubenelement 24 ist aus einer in Fig. 1 gezeigten Außerbetriebsstellung in eine in Fig. 6 gezeigte Betriebsstellung reversibel bewegbar. Hierzu ist eine Führungseinrichtung 26, 28 vorgesehen, die aus Führungsrollen 26 und Führungsschienen 28 besteht. Wie aus den Fig. 2 und 4 hervorgeht, sind an dem ortsfesten Schutzhaubenelement 22 an den beiden parallel zu der Bewegungsrichtung des beweglichen Schutzhaubenelements 24 verlaufenden Randkanten jeweils paarweise vier Führungsrollen 26 angeordnet. In Fig. 2 sind von unten die vier paarweise angeordneten Führungsrollen 26 auf der linken Seite des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 wiedergegeben, wogegen in Fig. 4 die vier paarweise angeordneten Führungsrollen 26 auf der rechten Seite des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 gezeigt sind. Die Achsen der Führungsrollen 26 erstrecken sich im wesentlichen horizontal und sind an der Innenseite eines Schutzblechstreifens 21 angebracht, welcher im wesentlichen senkrecht zu dem kreisbogenförmigen Schutzhaubenelement 22 verläuft und an das Schutzhaubenelement 22 durch Umbiegen angeformt sein kann. Der Schutzblechstreifen 21 umfaßt dabei das bewegliche Schutzhaubenelement 22. Die Schutzblechstreifen 21 können beidseitig an das ortsfeste Schutzhaubenelement 22 angeformt sein und dienen als Befestigungsstellen für die Führungseinrichtung.

[0042] Wie aus den Fig. 2 und 4 weiterhin hervorgeht, sind die vier Führungsrollen 26 an jedem umgebogenen Schutzblechstreifen 21 des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 paarweise angeordnet in der Weise, daß jeweils eine nachstehend noch näher beschriebene Führungsschiene 28 zwischen ihnen aufgenommen werden kann. Wie in den Fig. 2 und 4 gezeigt ist, können die auf der rechten Seite des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 vorgesehenen Führungsrollen 26 jeweils mit einem Führungsprofil 26a, insbesondere einer Führungsnut, ausgestattet sein, wogegen die Führungsrollen 26 auf der linken Seite einen glatten, zylindrischen Außenumfang aufweisen können. In der Fig. 7 ist dargestellt, wie an den beiden Rändern des beweglichen Schutzhaubenelements 22 befestigte Führungsschienen 28 zwischen den jeweiligen Paaren von Führungsrollen 26 (26a) geführt sind.

[0043] Bei dem in den Fig. 3 und 5 dargestellten Ausführungsbeispiel ist das bewegliche Schutzhaubenelement 24 an seiner Unterseite an den Rändern mit Führungsschienen 28 versehen. Diese Führungsschienen 28 werden zwischen den paarweise angeordneten Führungsrollen 26 des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 aufgenommen. Die Führungsrollen 26 sind ebenfalls drehbar an den umgebogenen Schutzblechstreifen 21 befestigt.

[0044] Zur Begrenzung der Bewegung des beweglichen Schutzhaubenelements 24 in die Betriebsstellung bzw. in die Außerbetriebsstellung sind an den jeweiligen Endpunkten Anschläge 30 vorgesehen. Die Anschläge 30 sind an den beiden Enden des beweglichen Schutzhaubenelements 24 angeordnet. Die Anschläge 30 schlagen in der Endstellung bei geschlossener Haube (Fig. 6) am ortsfesten Schutzhaubenelement 22 an. Grundsätzlich können aber die Anschläge 30 an anderen Baugruppen bzw. Bauelementen der beschriebenen Vorrichtung angeordnet sein. Der Anschlag für das Erreichen der Außerbetriebsstellung kann auch durch die Rampe 14 gebildet sein.

[0045] Damit die Bedienperson das bewegliche Schutzhaubenelement 24 einfach handhaben kann, ist am vorderen Ende 24a des beweglichen Schutzhaubenelements 24 eine Griffstange 32 vorgesehen, die sich im wesentlichen über die gesamte Breite des beweglichen Schutzhaubenelements 24 erstreckt.

[0046] Weiterhin ist eine Teleskopstange 34 vorgesehen, die mit ihrem einen Ende an dem beweglichen Schutzhaubenelement 24 und mit ihrem anderen Ende an dem ortsfesten Schutzhaubenelement 22 angelenkt ist. Wie insbesondere der Fig. 6 entnehmbar ist, kann die Teleskopstange 34 mit ihrem einen Ende an der Griffstange 32 des beweglichen Schutzhaubenelements 24 angelenkt sein und mit ihrem anderen Ende an dem ortsfesten Schutzhaubenelement 22 in der Weise, daß sich die Teleskopstange 34 in der Betriebsstellung des beweglichen Schutzhaubenelements 24 im wesentlichen horizontal erstreckt. Für einen Gewichtsausgleich können die ineinander gesteckten, teleskopierenden Teile der Teleskopstange 34 durch Feder- und/oder Dämpfungselemente beaufschlagt sein. Hierdurch wird nicht nur die Bedienung erleichtert, sondern es werden Bewegungsstöße des beweglichen Schutzhaubenelements 24 abgefangen.

[0047] Wie ebenfalls den Fig. 1 und 6 entnehmbar ist, ist am oberen Ende 22a des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 gegebenenfalls an einer Befestigungskonsole die Bedien- und Anzeigeeinheit 40 vorgesehen. Wie der Fig. 1 entnehmbar ist, umfaßt die Bedien- und Anzeigeeinheit 40 einen Monitor M sowie Bedienelemente B, die unterhalb der Monitors M angeordnet sind. Wie weiterhin der Fig. 1 und 6 entnehmbar ist, erstreckt sich das ortsfeste Schutzhaubenelement 22 in der Weise über einen Winkelbereich von der Rampe 14, daß die Bedien- und Anzeigeeinheit 40 bei einem durchschnittlich großen Menschen im wesentlichen in dessen horizontale Blickrichtung weist. Um gegebenenfalls eine Anpassung der Bedien- und Anzeigeeinheit 40 auf die Blickrichtung einer Bedienperson ermöglichen zu können, kann die Bedien- und Anzeigeeinheit 40 an dem Ende 22a des ortsfesten Schutzhaubenelements 22 in der Weise angeordnet sein, daß sie um eine nicht weiter dargestellte, horizontale und/oder vertikale Achse verschwenkt werden kann.

#### Bezugszeichenliste

10	Maschinenrahmen
12	Hauptwelle
14	Rampe
20	Schutzhaube
21	Schutzblechstreifen
22	ortsfestes Schutzhaubenelement
22a	oberes Ende
24	bewegliches Schutzhaubenelement
26	Führungsrolle
26a	Führungsprofil
28	Führungsschiene
30	Anschläge
32	Griffstange
34	Teleskopstange
40	Bedien- und Anzeigeeinheiten
B	Bedienelemente
M	Monitor

#### Patentansprüche

1. Vorrichtung zum Auswuchten von Fahrzeugrädern mit einem Maschinenrahmen (10), mit einer in dem Maschinenrahmen (10) drehbar gelagerten Hauptwelle (12), auf der ein auszuwuchtendes Fahrzeugrad aufspannbar ist, und mit einer das auszuwuchtende Fahr-



zeugrad zumindest teilweise übergreifenden Schutzhaube (20), die ein ortsfestes Schutzhaubenelement (22) und ein bewegliches Schutzhaubenelement (24) aufweist, welches aus einer Betriebsstellung reversibel in eine Außerbetriebsstellung bewegbar ist, wobei das bewegliche Schutzhaubenelement (24) auf der zu der Hauptwelle (12) weisenden Seite des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) aus der Außerbetriebsstellung reversibel in die Betriebsstellung bewegbar ist, dadurch gekennzeichnet, dass am oberen Ende (22a) des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) eine Bedien- und Anzeigeeinheit (40) angeordnet ist.

2. Vorrichtung nach Anspruch 1, dadurch gekennzeichnet, dass die Bedien- und Anzeigeeinheit (40) einen Monitor (M) sowie Bedienelemente (B) umfasst.

3. Vorrichtung nach Anspruch 1 oder 2, dadurch gekennzeichnet, dass das bewegliche Schutzhaubenelement (24) an dem ortsfesten Schutzhaubenelement (22) über eine Führungseinrichtung (Führungsrollen 26, Führungsschienen 28) beweglich gehalten ist.

4. Vorrichtung nach Anspruch 3, dadurch gekennzeichnet, dass die Führungseinrichtung (Führungsrollen 26, Führungsschienen 28) durch wenigstens eine an dem beweglichen Schutzhaubenelement (24) angebrachte Führungsschiene (28) und durch mindestens eine an dem ortsfesten Schutzhaubenelement (22) angebrachte Führungsrolle (26) gebildet ist, die in Eingriff mit der Führungsschiene (28) steht.

5. Vorrichtung nach Anspruch 4, dadurch gekennzeichnet, dass die wenigstens eine Führungsrolle (26) am oberen Ende (22a) des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) angeordnet ist.

6. Vorrichtung nach Anspruch 4 oder 5, dadurch gekennzeichnet, dass die Führungseinrichtung (Führungsrollen 26, Führungsschienen 28) zwei Führungsschienen (28), die jeweils an den in Bewegungsrichtung des beweglichen Schutzhaubenelements (24) verlaufenden Randkanten dieses Schutzhaubenelements (24) angebracht sind, und acht Führungsrollen (26) enthält, von denen jeweils vier auf jeder der beiden in Bewegungsrichtung des beweglichen Schutzhaubenelements (24) verlaufenden Randkanten des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) paarweise angeordnet sind.

7. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 4 bis 6, dadurch gekennzeichnet, dass die Führungsrolle (26) mit einem Führungsprofil (26a), vorzugsweise einer Führungsnut, versehen ist, mittels der sie in Eingriff mit der Führungsschiene (28) steht.

8. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 4 bis 7, dadurch gekennzeichnet, dass die wenigstens eine Führungsrolle (26) an wenigstens einem die Bewegungsbahn an den Rändern des beweglichen Schutzhaubenelements (24) umgebenden Schutzblechstreifen (21) des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) angeordnet ist.

9. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 4 bis 8, dadurch gekennzeichnet, dass an einer Randkante des ortsfesten Schutzhaubenelements (22) Führungsrollen (26) mit Führungsnuten (Führungsprofil 26a) vorgesehen sind.

10. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 9, dadurch gekennzeichnet, dass die Bewegung des beweglichen Schutzhaubenelements (24) von der Außerbetriebsstellung in die Betriebsstellung und umgekehrt durch Anschläge (30) begrenzt ist.

11. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 10, dadurch gekennzeichnet, dass beide Schutzhaubenele-

mente (22, 24) jeweils die Form eines Kreissegments mit zumindest annähernd gleichen Krümmungsradien aufweisen.

12. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 11, dadurch gekennzeichnet, dass das bewegliche Schutzhaubenelement (24) eine geringere Breite, gemessen in etwa quer zu seiner Bewegungsrichtung, als das ortsfeste Schutzhaubenelement (22) aufweist.

13. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 12, dadurch gekennzeichnet, dass am vorderen Ende (24a) des beweglichen Schutzhaubenelements (24) eine Griffstange (32) angebracht ist.

14. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 13, dadurch gekennzeichnet, dass wenigstens eine Gewichtsausgleichseinrichtung für das bewegliche Schutzhaubenelement (24) vorgesehen ist.

15. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 14, dadurch gekennzeichnet, dass am vorderen Ende (24a) des beweglichen Schutzhaubenelements (24) eine Teleskopstange (34) angelenkt ist, die mit ihrem anderen Ende an dem ortsfesten Schutzhaubenelement (22) angelenkt ist.

16. Vorrichtung nach Anspruch 15, dadurch gekennzeichnet, dass die Teleskopstange (34) an dem ortsfesten Schutzhaubenelement (22) in der Weise angelenkt ist, dass sie sich bei in der Betriebsstellung befindlichem, beweglichem Schutzhaubenelement (24) im wesentlichen horizontal erstreckt.

17. Vorrichtung nach einem der Ansprüche 1 bis 16, dadurch gekennzeichnet, dass an dem Boden des Maschinenrahmens (10) eine Rampe (14) zum Auf- und Abrollen eines auszuwuchtenden Fahrzeugrades vorgesehen ist.

---

Hierzu 6 Seite(n) Zeichnungen

---

- Leerseite -

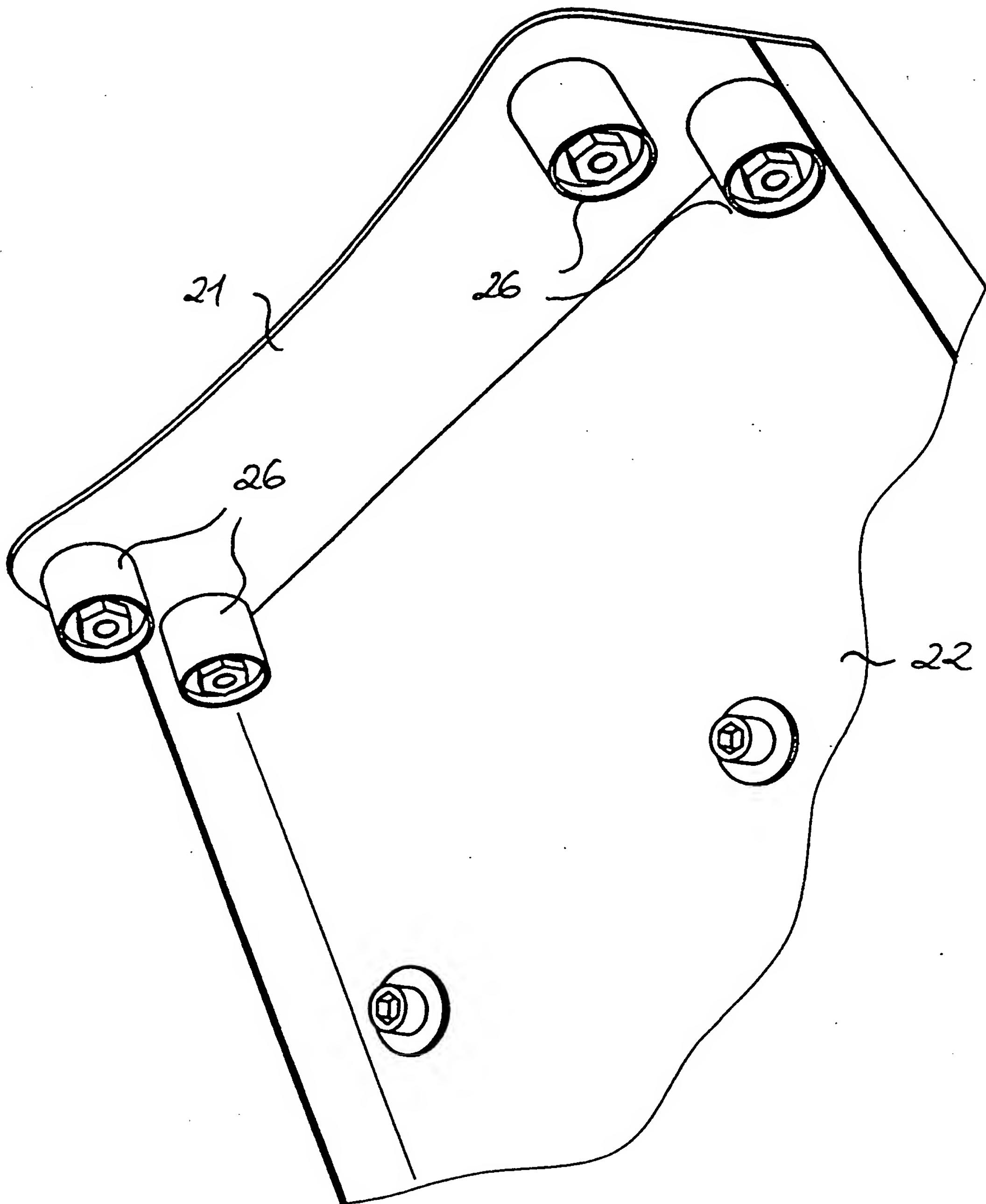


Fig. 2

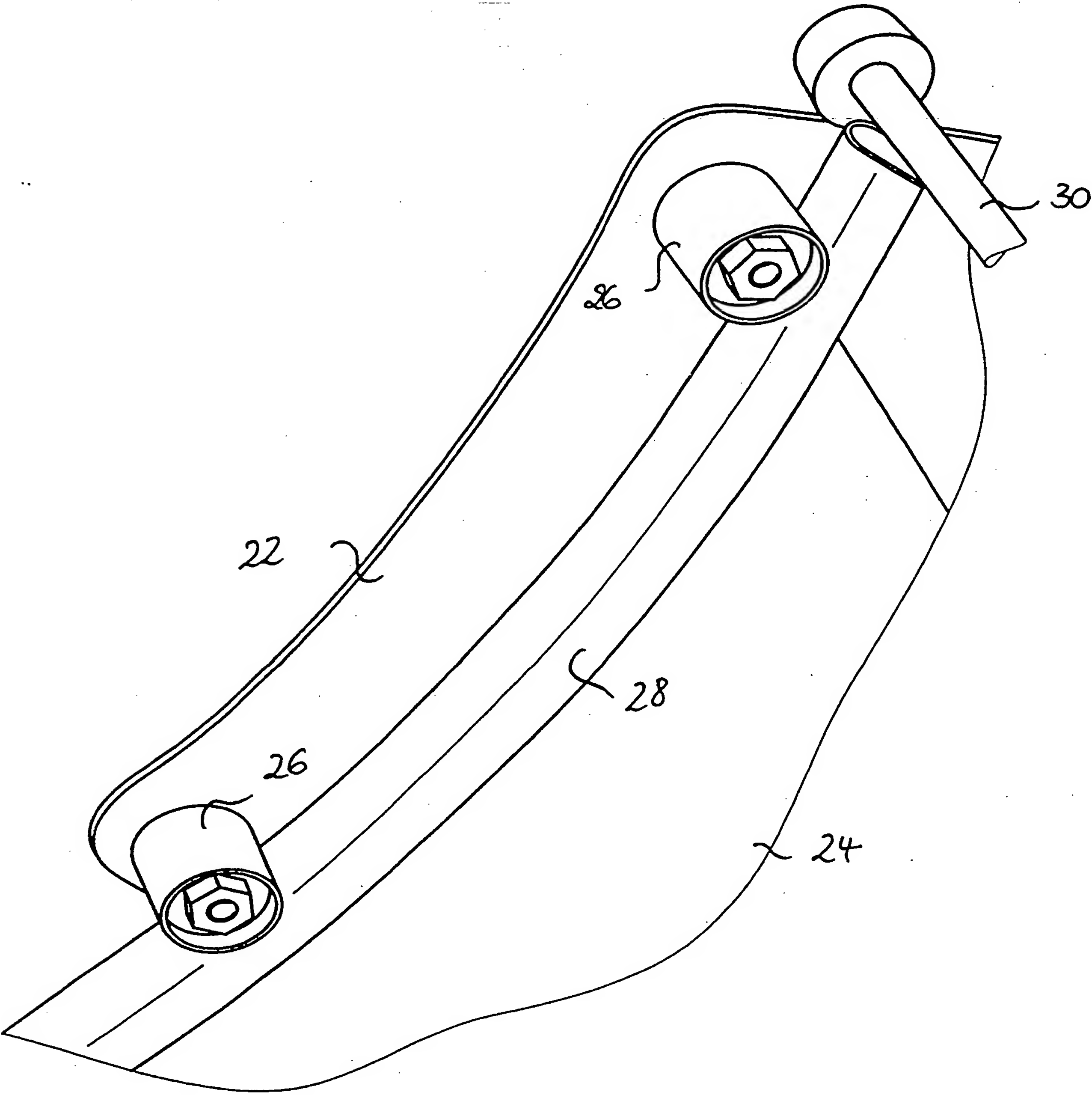
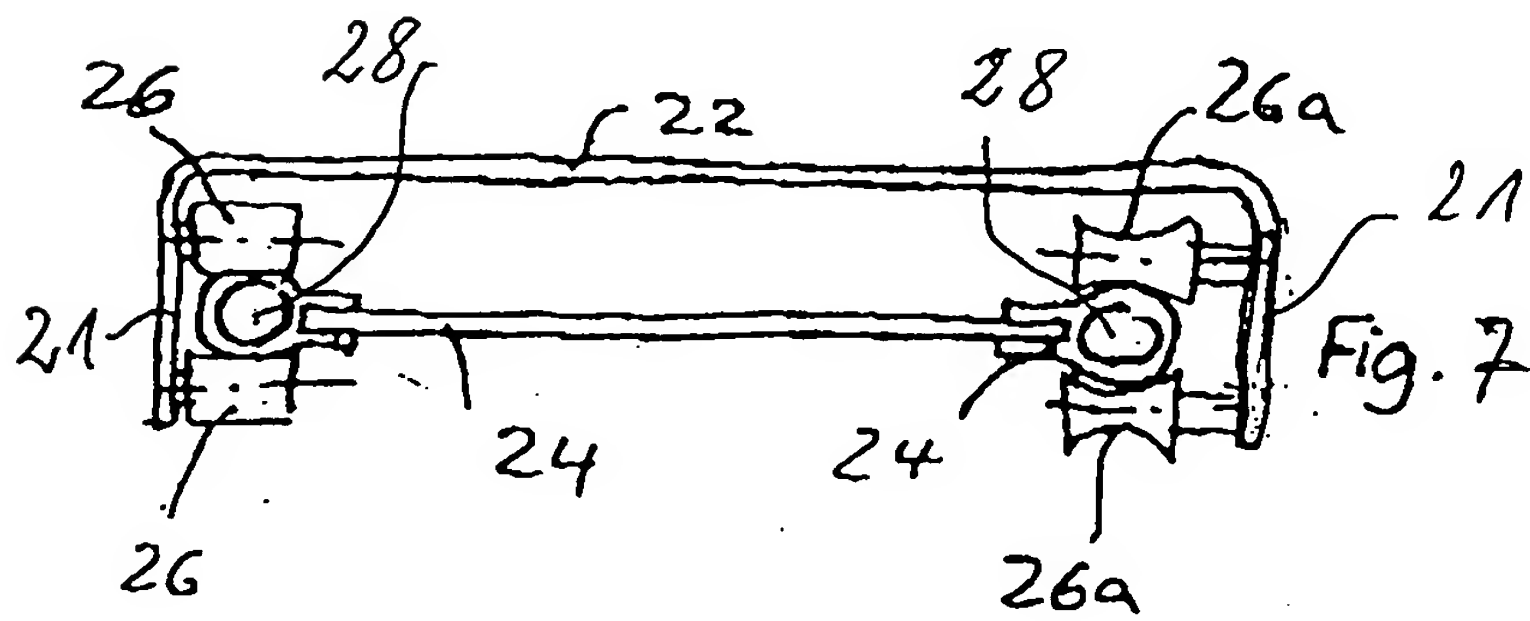
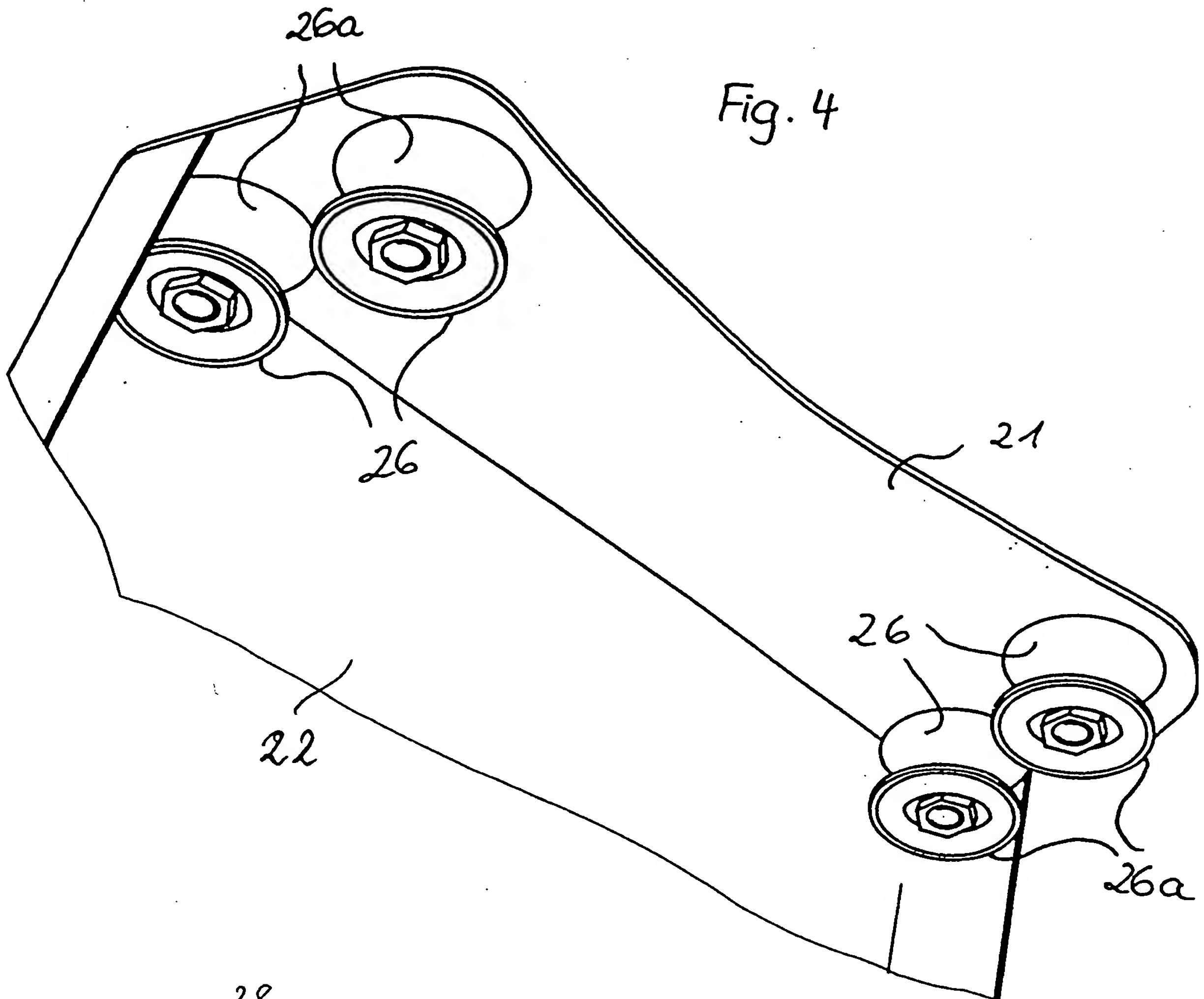


Fig. 3





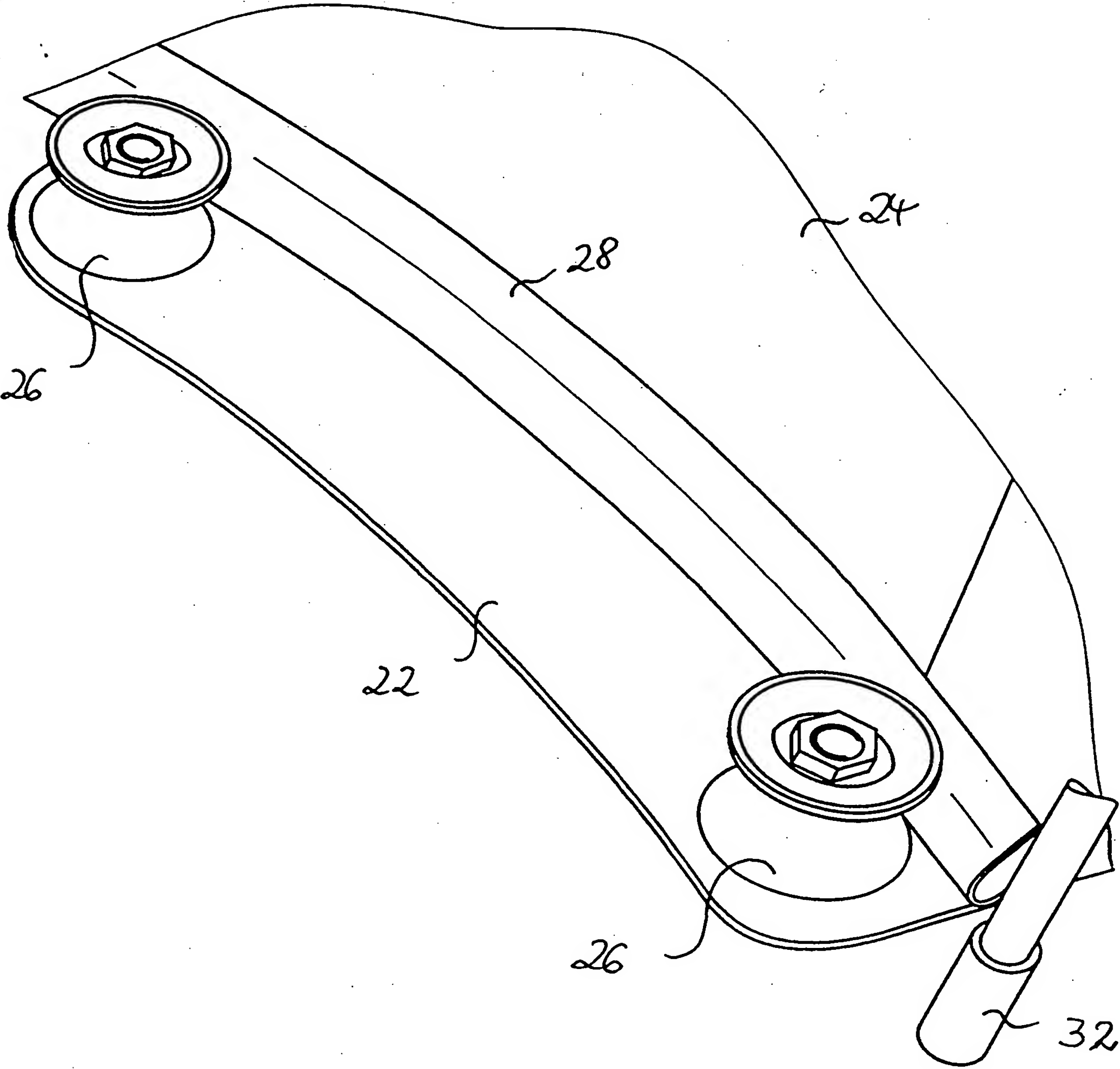


Fig. 5

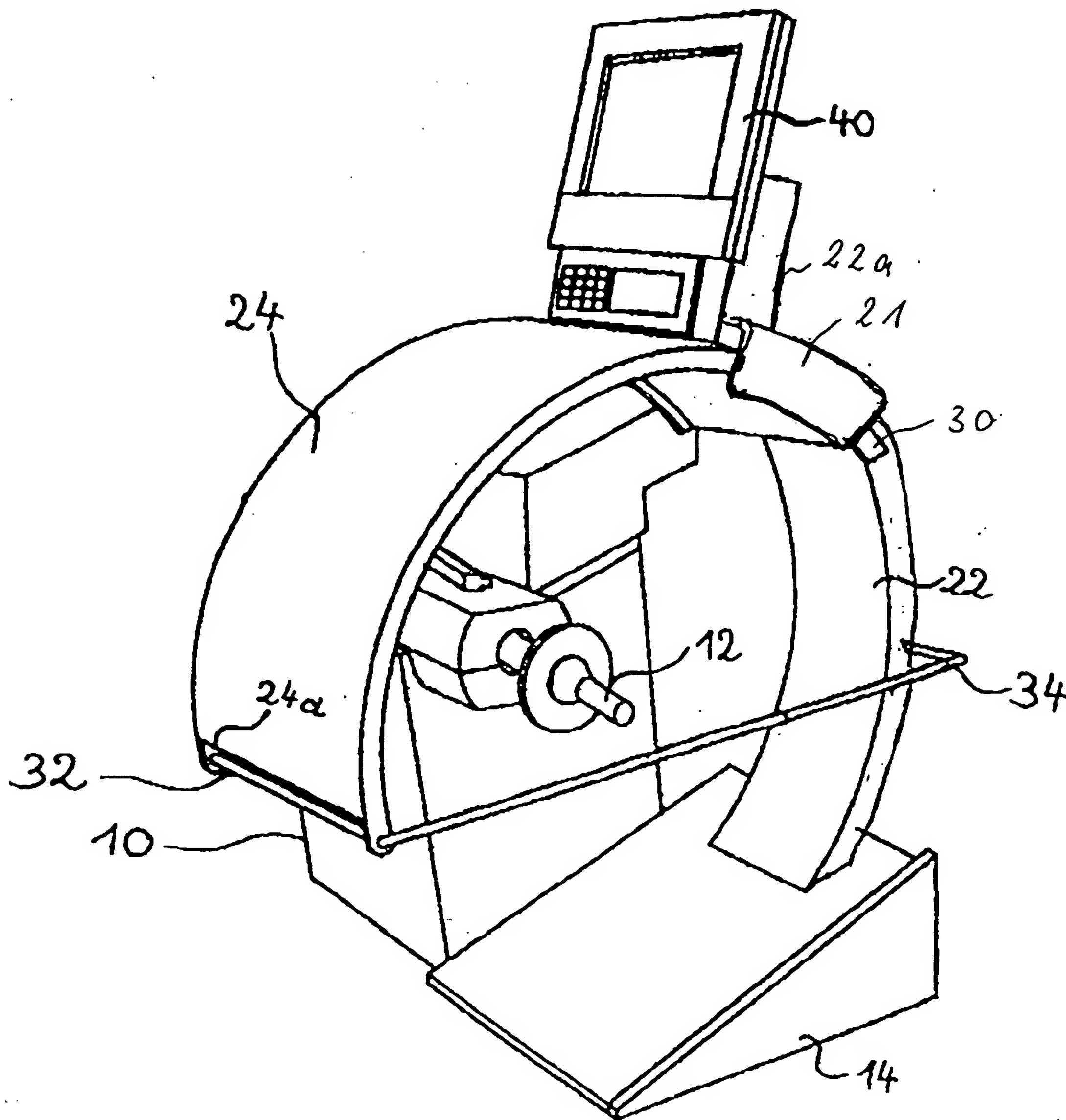


Fig. 6

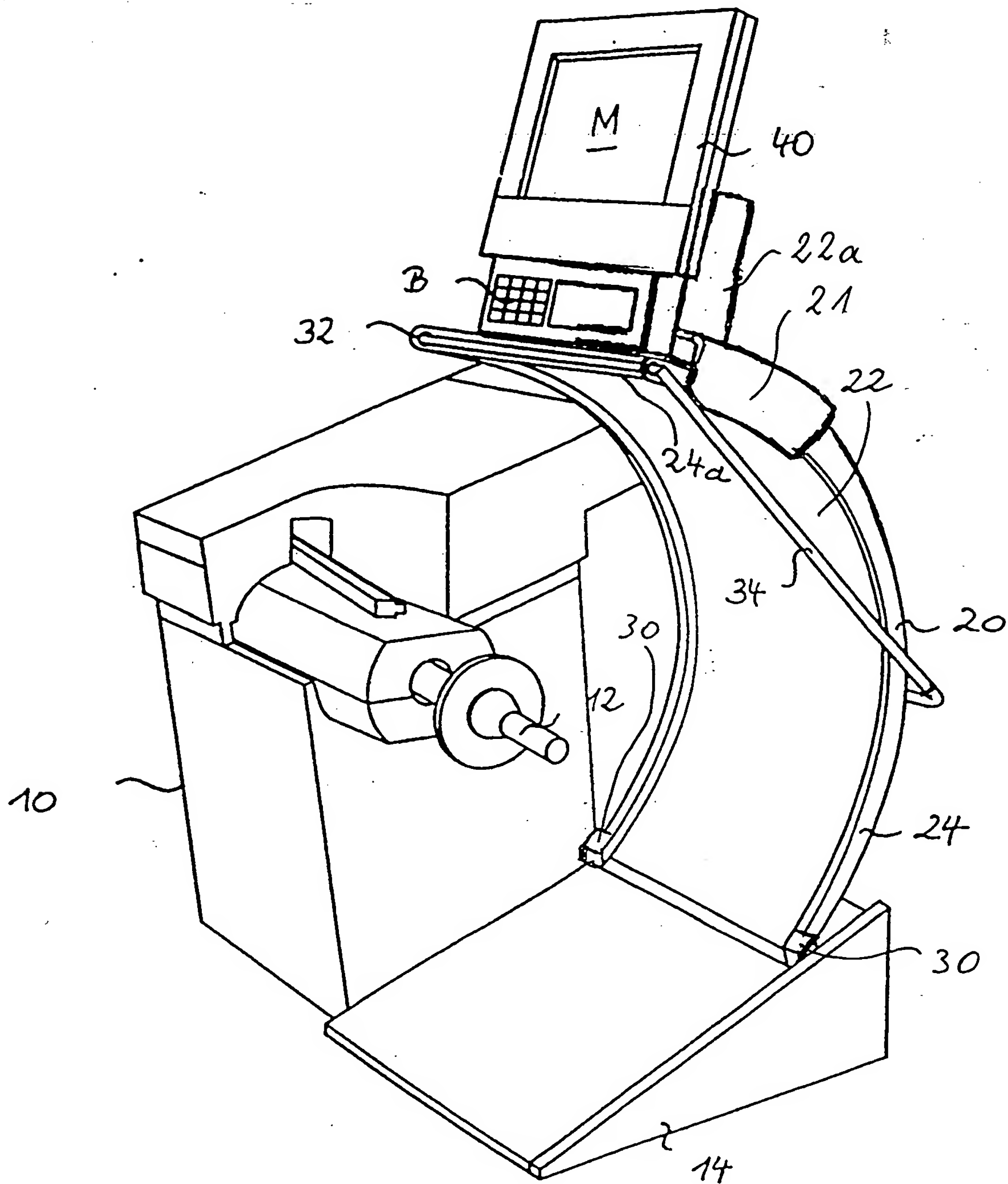


Fig. 1